

	DECISIONE A CONTRARRE E CONTESTUALE LETTERA D'ORDINE	N°	122/2024
		DEL	24/07/2024
il Presidente di SITRASB S.p.A. Edi AVOYER DETERMINA di aggiudicare il seguente affidamento avente ad oggetto			
<input type="checkbox"/> LAVORO <input checked="" type="checkbox"/> SERVIZIO <input type="checkbox"/> FORNITURA	TRADUZIONE URGENTE ASSEVERATA, DA LINGUA ITALIANA A LINGUA FRANCESE, DEL PROTOCOLLO DI ACCORDO PER LA GESTIONE DELL'AFFIDAMENTO E DELL'ESECUZIONE DEGLI INTERVENTI DI RIFACIMENTO DELLA SOLETTA DI VENTILAZIONE		

ALL'OPERATORE ECONOMICO	DOTT.SSA SYLVIE PERUCCA		
LEGALE RAPPRESENTANTE	--		
SEDE	FRAZ. PETIT-ANTEY 22 – 11020 ANTEY-SAINT-ANDRE' (AO)		
P.IVA	01244150072	E-MAIL	info@sylvieperucca.it
C.F.	PRCSLV92D66A326N	PEC	sylvie.perucca@pec.it

CORRISPETTIVO PATTUITO	€ 500,00+ IVA	CIG	B292E79E17	CODICE BUDGET	CA40
------------------------	---------------	-----	-------------------	---------------	-------------

MOTIVAZIONE

Così come deliberato nella seduta di Consiglio di Amministrazione del 23 luglio u.s. è necessario procedere alla traduzione urgente, dalla lingua italiana alla lingua francese, del protocollo di accordo per la gestione dell'affidamento e dell'esecuzione degli interventi di rifacimento della soletta di ventilazione", approvato nella stessa seduta, così da poterlo sottoporre alla all'omologa società di gestione svizzera TGSB SA entro la fine del mese di luglio. Tale traduzione dovrà essere successivamente asseverata presso l'ufficio asseverazioni e perizie del Tribunale.

Visto l'importo contenuto dell'affidamento, non si è ravvisata l'opportunità di attivare una consultazione di mercato di carattere competitivo, ma si ritiene opportuno procedere mediante affidamento diretto, ricorrendone i presupposti di legge derogando, inoltre, al principio di rotazione secondo quanto previsto all'art. 49 comma 6 del d.lgs. 36/2023.

Si è quindi chiesto all'operatore in epigrafe, in capo al quale è stato ipotizzato il possesso dei requisiti di carattere generale prescritti dal d.lgs. n. 36/2023, di formulare un'offerta per il servizio in oggetto specificando inoltre che la traduzione dovrà essere resa entro le ore 13:00 del 29 luglio 2024 e successivamente asseverata.

ATTI E NORMATIVA

- convenzione per l'esercizio del Traforo del Gran San Bernardo sottoscritta tra SITRASB S.p.A. ed ANAS S.p.A. (11 marzo 1964) nella quale è previsto l'obbligo per SITRASB S.p.A. di curare l'ordinaria e straordinaria manutenzione delle infrastrutture in concessione;
- delibera del Consiglio di Amministrazione del 1° giugno 2022 con la quale viene conferito al Presidente il potere di sottoscrivere gli atti di amministrazione ordinaria e straordinaria, in particolare quelli di natura operativa, entro l'importo limite di € 200.000,00;
- delibera del Consiglio di Amministrazione del 23 luglio 2024 con cui viene richiesta la traduzione del protocollo di accordo;
- regolamento per l'affidamento dei contratti di importo inferiore alle soglie comunitarie, ai sensi del Libro II, Parte I^a del d.lgs 36/2023, approvato dal Consiglio di amministrazione in data 29 gennaio 2024;
- provvedimento del Presidente, del 12 marzo 2024, sulle modalità di individuazione del campione annuale delle dichiarazioni rese dagli operatori economici sul possesso dei requisiti di partecipazione e di qualificazione richiesti, nelle procedure di affidamento di cui all'art. 50, com.1, lett. a) e b), del d.lgs. 36/2023 di importo inferiore a 40.000,00 Euro;
- D.Lgs. 174/2016 - Codice di giustizia contabile, adottato ai sensi dell'articolo 20 della legge 7 agosto 2015, n. 124, con particolare riferimento all'art. 11 comma 6 lett. b);
- elenco delle amministrazioni pubbliche inserite nel conto economico consolidato individuate ai sensi dell'articolo 1, comma 3, della legge 31 dicembre 2009, n. 196 e ss.mm. (Legge di contabilità e di finanza pubblica), pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, Serie Generale n. 225 del 26 settembre 2023;
- D.Lgs. 36/2023 e relativi allegati, per quanto applicabile;
- Codice civile.

PERCORSO ISTRUTTORIO

- individuata procedura di affidamento diretto e fiduciario ai sensi dell'art. 50 comma 1 lettera b) del D. Lgs. 36/2023;

- individuato, da parte del referente incaricato, l'operatore economico idoneo;
- ricevuto offerte a mezzo e-mail in data 24 luglio 2024 (rif. prot. SITRASB n. 912);
- valutata da parte del referente dell'affidamento congruità dell'offerta, in quanto allineata con i prezzi di mercato;

OGGETTO DELL'ORDINE

Traduzione del documento denominato "Protocollo d'intesa per la gestione dell'affidamento e dell'esecuzione degli interventi di rifacimento della soletta di ventilazione" dalla lingua italiana alla lingua francese € 450,00
 Servizio di asseverazione € 50,00

Costo complessivo € 500,00 esente IVA e ritenuta d'acconto

DATI PER INTESTAZIONE FATTURA

Ragione Sociale	SITRASB S.p.A. – SOCIETÀ ITALIANA TRAFORO GRAN SAN BERNARDO	P. IVA	00470330077
Sede Legale	FRAZ. PRAZ-GENTOR 4 – 11010 SAINT-RHEMY-EN-BOSSÉS (AO)	C.F.	00508120011
Sede Amministrativa	VIA CHAMBERY 51 - 11100 AOSTA	Codice Univoco	SUBM70N
SITRASB S.p.A. rientra tra i soggetti a cui si applica il meccanismo dello SPLIT PAYMENT ai sensi dell'art. 17-ter del D.P.R. 633/1972. È onere dell'operatore economico verificarne l'applicazione in base all'ambito del proprio regime fiscale.			
Si ricorda che è obbligatorio inserire in fattura il codice CIG indicato in epigrafe			

Il pagamento verrà eseguito a mezzo bonifico bancario su conto dedicato indicato dall'operatore economico (Legge 13/08/2020 n. 136) a **30 gg. fmdf, esclusivamente previa acquisizione integrale** di tutta la documentazione richiesta a cui la legge subordina l'esigibilità dei crediti dei fornitori di pubbliche amministrazioni:

- DURC richiesto da SITRASB S.p.A.;
- dichiarazione tracciabilità dei flussi (che si allega alla presente);
- copia della presente lettera d'ordine sottoscritta per accettazione.

Condizioni integrative:

- *la presente lettera d'ordine non è cedibile;*
- *il credito derivante non potrà essere oggetto di cessione o di delegazione sotto qualsiasi forma;*
- *in caso di decadenza di termini della concessione vigente tra SITRASB S.p.A. e ANAS, lo Stato italiano avrà la facoltà di sostituirsi alla SITRASB S.p.A. alle medesime condizioni e senza indennizzi alcuni in favore di codesta Società.*

ALTRI ELEMENTI ESSENZIALI:

REFERENTE SITRASB SPA:	Sig.ra Barbara Bonino
REFERENTE OPERATORE ECONOMICO:	Dott.ssa Sylvie Perucca
TERMINE COMPLETAMENTO:	entro le ore 13:00 di lunedì 29 luglio 2024
LUOGO DI ESPLETAMENTO SERVIZIO:	Valle d'Aosta
VERIFICA DI CONFORMITÀ:	a cura del referente entro la liquidazione del saldo;
GARANZIA PROVVISORIA:	non richiesta;
GARANZIA DEFINITIVA	non richiesta;
ASSICURAZIONI:	non richiesta;
ANTICIPAZIONE	non richiesta;
PAGAMENTI	a mezzo bonifico a 30 gg. fmdf;
SUBAPPALTO:	non previsto;
PENALI:	Eventuali criticità, e/o disservizi nell'espletamento dell'affidamento, saranno attenzionati dal RUP, e potranno dar corso all'applicazione di penali, la cui entità sarà di volta in volta quantificata in funzione del danno cagionato alla Società.

* * *

Il Presidente nomina RUP l'ing. Hervé FUSINAZ, dandogli mandato di:

- far sottoscrivere all'operatore economico incaricato copia della presente per accettazione della stessa in luogo di lettera commerciale;
- procedere a tutti gli adempimenti necessari per il perfezionamento dell'obbligazione contrattuale;
- acquisire tutti i documenti utili al pagamento del corrispettivo pattuito.

Ai sensi dell'art. 18, comma 10, del D.Lgs. n. 36, si dà atto che la presente lettera d'ordine risulta:

- ESENTE dall'imposta di bollo
 ASSOGGETTATA all'imposta di bollo di € 40,00 (di cui l'operatore economico si impegna a trasmettere ricevuta di pagamento)

Adempimenti ai sensi del D. Lgs 8 giugno 2001 n. 231 e s.m.i.

L'Operatore economico aggiudicatario:

- dichiara di essere a conoscenza del contenuto del D.lgs. 231/01 e s. m. i. e a tal fine s'impegna ad astenersi da comportamenti e condotte che potrebbero configurare ipotesi di reato e ad attuare, ove necessario, procedure atte a prevenire le violazioni di cui al decreto medesimo;
- dichiara di essere a conoscenza che SITRASB, in ottemperanza al D.Lgs. 231/01, si è dotata di un codice etico e di un codice per la prevenzione della corruzione consultabili sul sito aziendale www.letunnel.com;
- si impegna ad informare immediatamente SITRASB qualora riceva, da un rappresentante, dipendente, collaboratore o consulente della stessa SITRASB richieste che potrebbero costituire fattispecie di reato ai sensi del richiamato decreto e delle leggi vigenti nel territorio dello Stato.

Le Parti si danno reciprocamente atto che le violazioni da parte dell'Operatore economico aggiudicatario di tali impegni verranno considerate come inadempienze contrattuali gravi e determineranno la risoluzione del rapporto contrattuale a seguito di semplice comunicazione della SITRASB a mezzo raccomandata A.R. o mezzi che garantiscano la prova dell'avvenuto ricevimento, fatto salvo, in ogni caso ed anche indipendentemente dalla risoluzione del rapporto contrattuale, il risarcimento dei danni arrecati a SITRASB dalla violazione degli obblighi assunti dal fornitore ai sensi del presente articolo.

Informativa sulla privacy:

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 679/2016, la SITRASB S.p.A. informa che i dati personali acquisiti in ragione del presente ordine e/o della sua esecuzione saranno sottoposti a trattamento, anche automatizzato, per le finalità connesse al rapporto disciplinato dal contratto stesso e per i relativi adempimenti di legge (anche in relazione alla sicurezza sui luoghi di lavoro). Tali finalità rappresentano quindi la base giuridica del trattamento e l'acquisizione dei dati è il presupposto indispensabile per lo svolgimento del rapporto contrattuale.

I dati personali potranno essere comunicati anche a soggetti esterni incaricati di svolgere specifici servizi connessi con gli adempimenti di cui alle succitate finalità per adempiere ad obblighi legislativi, regolamentari e contrattuali nonché nell'ambito dell'ordinario svolgimento dell'attività economica per la corretta esecuzione del presente rapporto. I dati saranno trattati dalla SITRASB S.p.A. per 10 anni.

Si precisa che SITRASB S.p.A. pone in atto le necessarie misure di carattere organizzativo, fisico e logico, atte a garantire la riservatezza e la sicurezza dei dati. L'interessato può esercitare, in qualsiasi momento, i diritti ai sensi previsti dagli artt. 15 e ss. del Regolamento (UE) 2016/679. Tali diritti possono essere esercitati rivolgendosi alla SITRASB S.p.A. - Via Chambéry n. 51 - 11100 AOSTA, e-mail sitrasb@sitrasb.it. Il Responsabile della protezione dei dati (DPO), incaricato di garantire il rispetto delle norme per la tutela della privacy è raggiungibile all'indirizzo dpo@sitrasb.it. Inoltre, qualora lo ritenesse opportuno in relazione al trattamento dei Suoi dati effettuato dalla SITRASB S.p.A., ha il diritto di proporre reclamo all'Autorità garante per la protezione dei dati personali.

Distinti saluti.

All. dichiarazione per la tracciabilità dei flussi

Estensore del documento: Barbara Bonino

SITRASB S.p.A.

IL PRESIDENTE
(Edi AVOYER)

VISTO del RUP

<i>FIRMA DELL'OPERATORE ECONOMICO PER ACCETTAZIONE DEI CONTENUTI DELLA PRESENTE LETTERA D'ORDINE</i>
--